

PL WEWNĘTRZNY SYGNALIZATOR Optyczno-Akustyczny

EN OPTICAL-ACOUSTIC INDOOR SIREN

DE OPTISCHE-AKUSTISCHER INNENSIGNALGEBER

FR SIRÈNE INTÉRIEURE

RU СВЕТОЗВУКОВОЙ ОПОВЕЩАТЕЛЬ ДЛЯ УСТАНОВКИ ВНУТРИ ПОМЕЩЕНИЙ

UA ВНУТРІШНІЙ ОПТИЧНО-АКУСТИЧНИЙ ОПОВІЩУВАЧ

CZ OPTICKO-AKUSTICKÁ VNITŘNÍ SIRÉNA

SK INTERNÁ OPTICKO-AKUSTICKÁ SIRÉNA

IT SEGNALATORE OTTICO-ACUSTICO INTERNO

ES SIRENA INTERIOR CON SEÑALIZACIÓN ÓPTICA Y ACÚSTICA

HU BELTERI FÉNY- ÉS HANGJELZŐ

PL

WEWNĘTRZNY SYGNALIZATOR Optyczno-Akustyczny

Wewnętrzny sygnalizator optyczno-akustyczny SPW-220 dedykowany jest do pracy w systemach sygnalizacji włamania i napadu.

WŁAŚCIWOŚCI

- Sygnalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego.
- Sygnalizacja optyczna realizowana przy pomocy dwóch zespołów diod LED.
- Möglichkeit Auswahl eines von drei Typen der akustischen Signale.
- Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłożu.
- Obudowa sabotażowa z wysokoudarnego poliwęglanu PC LEXAN charakteryzuje się bardzo dużą wytrzymałością mechaniczną.

Aktualna treść deklaracji zgodności EC i certyfikatów można pobrać ze strony internetowej www.satel.pl

RYSUNEK 1: Widok sygnalizatora

- podstawa obudowy
- wkręty mocujące sygnalizator do podłożu
- przetwornik piezoelektryczny

FR

SIRÈNE INTÉRIEURE

La sirène intérieure optique-acoustique SPW-220 est utilisée dans une détection d'intrusion ou d'un cambriolage ou d'une agression.

CARACTÉRISTIQUES

- Le signal sonore est généré par l'intermédiaire d'un transducteur piezoélectrique.
- Le signal optique est réalisé par l'intermédiaire de deux types de voyants LED.
- Il est possible de choisir un type parmi trois types de signification sonore.
- L'autoprotection à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement de la surface de montage.
- Le boîtier SPW-220 est fait de polycarbonate PC LEXAN à haute résistance, elle se caractérise par une excellente résistance mécanique.

Pour télécharger la dernière version de la déclaration de conformité CE et les certificats, veuillez visiter le site Web www.satel.eu

FIGURE 1: Vue de la sirène

- support du boîtier
- trous de fixation de la sirène à la surface
- transducteur piezoélectrique

CZ

OPTICKO-AKUSTICKÁ VNITŘNÍ SIRÉNA

Vnitřní opticko-akustický opovíšťovač SPW-220 je určený pro použití v systémech, když povídají o vniknutí nebo napadení.

VLASTNOSTI

- Zvuková signálnizácia je vytvorená pomocou piezoelektrického premeniča.
- Optická signálnizácia je realizovaná pomocou dvoch skupín svetlodiód.
- Môžete vybrať jeden z troch typov zvukovej signálizácie.
- Antisabotážny záchranný systém je odolný voči odstráneniu alebo odtrúdeniu.
- Korpus je vyrobený z udrôztoivého polikarbonátu PC LEXAN. Vďaka tomu je korpus vysoko odolný voči mechanickým vplyvom.

Nejnovější prohlášení o shodě CE a produktové certifikáty můžete stáhnout na webových stránkách www.satel.eu

MALÝOK 1: Výber typu opovíšťovače

- základna
- šrouby pre upevnenie opovíšťovača do základne
- piezoelektrický menič

MALÝOK 2: Výber typu zvukového signálu

- typ 1: A - tón 1; B - tón 2; C - tón 3
- štítky zamknuté: (■) - štítky rozimknuté: (□)

MALÝOK 3: Výber typu akustického signálu

- základna
- šrouby pre upevnenie akustického signálu
- piezoelektrický menič
- kontakty
- deská elektroniky (viz obr. 2)
- svorky
- členy uchyciace základnu tamper elementu k montážnej ploche
- priklipný kryt

IT

SEGNALATORE OTTICO-ACUSTICO

INTERNO

Il segnalatore ottico-acustico interno SPW-220, è destinato ad operare all'interno di sistemi di segnalazione di effrazione e rapina.

PROPRIETÀ

- Segnalazione acustica, generata con l'aiuto di un trasduttore piezoelettrico.
- Segnalazione ottica realizzata attraverso l'utilizzo di due gruppi di diodi LED.
- Possibilità di scegliere uno, tra i tre tipi di segnalazione acustica disponibili.
- Protezione antimanonissione, contro l'apertura dell'alloggiamento ed il suo strappo dalla base di appoggio.
- Alloggiamento realizzato in policarbonato (PC) Lexan, ad alta resistenza agli urti, che si caratterizza per le proprietà di alta resistenza meccanica.

Le dichiarazioni di conformità, aggiornate alle normative vigenti EC, ed i certificati possono essere scaricati presso il sito web: www.satel.eu

DISEGNO 1: Vista del segnalatore

- corpo dell'alloggiamento

OBRÁZEK 2: Pohled na desku s elektronikou

- piny pro výběr tónu
- popis nastavení propojek pro příslušný akustický signál
- vodiče k piezoelektrickému měniči
- vodiče k tamper kontaktu
- vodiče k sadě LED
- svorky:

TMP – tamper kontakt (NC)
+SA – akustická signálnizácia
+SO – optická signálizácia

OBRÁZEK 3: Výber typu akustického signálu

- spodní část krytu
- šrouby pro upevnení sirény na montážní plochu
- piezoelektrický měnič
- tamper kontakt
- deská elektroniky (viz obr. 2)
- jističi šroub uchycující základnu tamper elementu k montážnímu povrchu
- priklipný kryt

ES

SIRENA INTERIOR CON SEÑALIZACIÓN ÓPTICA Y ACÚSTICA

La sirena interior óptica y acústica SPW-220 está diseñada para operar en los sistemas de alarma anti-intrusión.

CARACTERÍSTICAS

- La señalización acústica generada por un transductor piezoelectrónico.
- La señalización óptica realizada mediante dos conjuntos de diodos LED.
- Es posible seleccionar uno de tres tipos de modulación de la señalización acústica.
- La autoprotección contra la apertura de la caja y retirada de la superficie.
- La caja SPW-220 está compuesta de policarbonato PC LEXAN de alto rendimiento y se caracteriza por una resistencia mecánica excelente.

El contenido actual de la declaración de conformidad EC y de los certificados podemos descargar de la página web www.satel.eu

DISEGNO 3: Scelta del segnale acustico

- base della caja
- torilli per la fissazione della sirena alla superficie
- trasduttore piezoelettrico

FIGURA 1: Vista de la sirena

- base de la caja
- torillos para la fijación de sirena a la superficie
- transductor piezoelectrónico

FIGURA 2: Vista de la placa base

- pins para ajustar un tipo de modulación de la señalización acústica
- descripción del método de colocar los jumpers para las señales acústicas adecuadas
- cables del transductor piezoelectrónico
- cables para la protección antisabotaje
- cables para los conjuntos de diodos LED
- bornes:

TMP – protección antisabotaje (NC)
+SA – señalización acústica
+SO – señalización óptica

FIGURA 3: Selección de la señal acústica

- tono 1: A – tono 2: B – tono 3
- pins cerrados: (■) – pins abiertos: (□)

EN

OPTICAL-ACOUSTIC INDOOR SIREN

The SPW-220 optical-acoustic indoor siren is designed for operation in the intruder alarm systems.

FEATURES

- Acoustic signaling: piezoelectric transducer.
- Optical signaling: two sets of LEDs.
- 3 selectable tones.
- Tamper protection in 2 ways – cover opening or tearing housing from the wall.
- Wires to piezoelectric transducer
- Wires to tamper contact
- Wires to LED sets
- Terminals:

TMP – tamper contact (NC)
+SA – acoustic signaling
+SO – optical signaling

The latest EC declaration of conformity and product approval certificates are available for download on website www.satel.eu

FIGURE 1: View of the siren

- housing base
- screws securing the siren to its mounting surface
- piezoelectric transducer
- tamper contact
- electronics board (see: Fig. 2)
- screws locking the cover

RU

СВЕТОЗВУКОВОЙ ОПОВЕЩАТЕЛЬ ДЛЯ УСТАНОВКИ ВНУТРИ ПОМЕЩЕНИЙ

Светозвуковой оповещатель для установки внутри помещений SPW-220 предназначен для работы в системе охранной сигнализации.

СВОЙСТВА

- Звуковая сигнализация генерируется с помощью пьезоэлектрического преобразователя.
- Световая сигнализация реализуется на базе двух наборов светодиодов.
- Возможность выбора одной из трех тональностей звуковой сигнализации.
- Тамперная (антизабойная) защита от вскрытия корпуса и снятия корпуса с основания.
- Корпус выполнен из ударостойкого поликарбоната PC LEXAN. Отличается очень высокой механической прочностью.

Декларации соответствия EC и сертификаты в последней редакции Вы можете скачать с веб-сайта www.satel.eu

РИСУНОК 1: Вид оповещателя

- основание корпуса
- шурупы для закрепления оповещателя к монтажной поверхности

A – тональность 1; B – тональность 2; C – тональность 3
(■ – штырьки замкнуты; □ – штырьки разомкнуты).

SK

INTERNÁ OPTICKO-AKUSTICKÁ SIRÉNA

Interná opticko-akustická súprava SPW-220 je určená na činnosť v systémoch signálizácie vlnámania a napadnutia.

VLASTNOSTI

- Akustická signálizácia: piezoelektrický měnič.
- Optická signálizácia: dve sady LED.
- Výber z tří tónů.
- Dvojitá tamper ochrana – proti otevření nebo odtržení krytu od zdi.
- Kryt vyrobén z vysokou pevnostního polycarbonátu PC LEXAN, s vysokou mechanickou odolností.

Aktuálny obsah deklarácie o zhode s CE a certifikátov je možné stiahnuť z internetovej stránky www.satel.eu

OBRAZOK 1: Zobrazenie súpravy

- základna
- skrutky uchytia opovíšťovača
- skrutky uchytia opovíšťovača na stenu
- piezoelektrický měnič
- tamper
- deská elektroniky (pozri: obr. 2)
- skrutky blokujúce predný kryt súpravy

HU

BELTERI FÉNY- ÉS HANGJELZŐ

Az SPW-220 beltéri fény- és hangjelző behatolásjelző rendszerekbe történő beszerelésre tervezve.

TULAJDONOSÁGOK

- Hangos riasztásjelzés előállítása piezoelektromos hangszerrel segítségével.
- Optikai előállítás két LED csoporthoz segítségével.
- 3 választható hang.
- Kettős tamper védelem – fedélnyitás vagy a ház falról törések leszakítása elleni védelem.
- Magas száradásgátló mechanikai behatásnak ellenálló PC LEXAN polycarbonát ház.

A legfrissebb megfelelőségi nyilatkozat és termék jóváhagyási engedély elérhető és letölthető a www.satel.eu honlapról.

ÁBRA 1: A szírena nézete

- szírena alaplap
- a szírenához a felszerelési felületre rögzítő csavarok
- piezoelektromos hangszer
- tamperkapcsoló
- elektronikus kártya (lásd: Ábra. 2)
- fedélzáró csavar

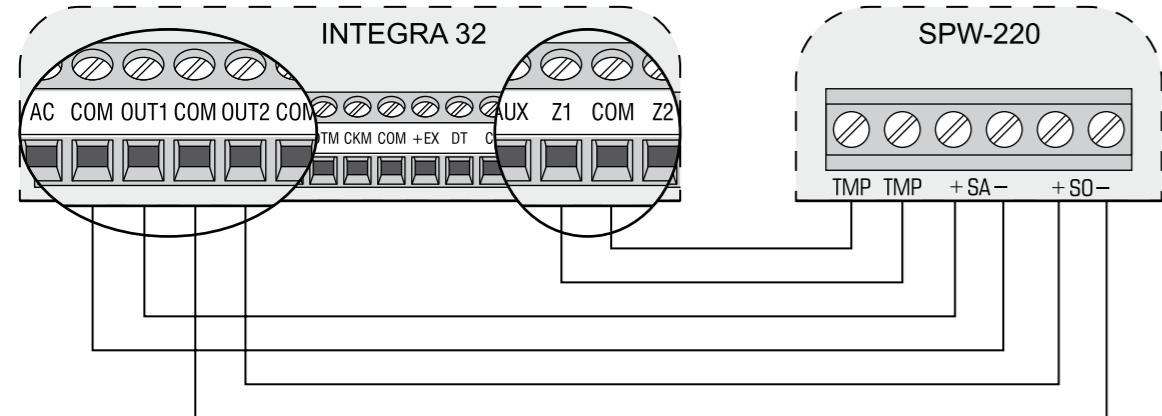
A – hang 1; B – hang 2; C – hang 3
(■ – érintkezők rövidrezárvá; □ – érintkezők nyitva).

ÁBRA 2: Elektronikus kártya nézete

A – JP1, JP2, JP3, JP4, JP5

B – JP1, JP2, JP3, JP4, JP5

C – JP1, JP2, JP



PL

MONTAŻ I PODŁĄCZENIE

- Sygnalizator może być stosowany tylko wewnętrznie pomieszczeń.
- Sygnalizator należy zamontować na płaskim podłożu używając kółków rozporowych i wkrętów.
- Wszystkie połączenia należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu systemu alarmowego.
- Możliwe jest sterowanie dwoma rodzajami sygnalizacji z jednego wyjścia centrali przy połączonych równolegle złączach +SA z +SO oraz -SA z -SO.

RYSUNEK 4: Sposób podłączenia sygnalizatora do wyjść wysokoprądowych centrali INTEGRA 32

Wyjście OUT1 wywala sygnalizację akustyczną, a wyjście OUT2 – optyczna (wyjścia wysokoprądowe z normalną polaryzacją – aktywowanie oznacza podanie napięcia +12 V). Wejście Z1 należy zaprogramować jako 24 h sabotażowe.

RYSUNEK 5: Wymiary sygnalizatora

EN

- INSTALLATION AND CONNECTION**
- The siren may only be used indoor.
 - The siren should be installed on a flat surface by means of screws and expansion bolts.
 - All connections should only be made after the alarm system power supply has been disconnected.
 - It is possible to control two types of signaling from one control panel output when the terminals are connected in parallel: +SA with +SO and -SA with -SO.

FIGURE 4: Method of connecting the siren to high-current outputs of INTEGRA 32 control panel

Output OUT1 triggers optical signaling and output OUT2 – acoustic signaling (the high-current outputs with normal polarity – activation means that +12 V voltage is supplied). Zone Z1 should be programmed as 24 h tamper.

FIGURE 5: Siren dimensions

DE

- MONTAGE UND ANSCHLUSS**
- Der Signalgeber kann nur in Innenräumen montiert werden.
 - Den Signalgeber auf einer ebenen Unterlage mittels Schrauben und Spreizdübeln montieren.
 - Alle Installationsarbeiten bei ausgeschalteter Stromversorgung des Alarmsystems durchführen.
 - Es ist möglich, beide Typen der Signalisierung über einen Ausgang der Alarmzentrale zu steuern, wenn die Klemmen parallel verbunden sind: +SA mit +SO und -SA mit -SO.

ABBILDUNG 4: Anschluss des Signalgebers an Starkstromausgänge der Zentrale INTEGRA 32

Der Ausgang OUT1 löst optische Signalisierung, und der Ausgang OUT2 – akustische Signalisierung aus (Starkstromausgänge mit normaler Polarität – Aktivierung bedeutet Abschluss der Spannung +12 V). Der Eingang Z1 ist als 24 h Sabotage zu programmieren.

ABBILDUNG 5. Abmessungen des Signalgebers

FR

- INSTALLATION ET RACCORDEMENT**
- Il est nécessaire de monter la sirène à l'intérieur des locaux.
 - L'installation de la sirène sur la surface plane se fait par l'intermédiaire des vis et chevilles.
 - Il est recommandé de réaliser toutes les connexions quand l'alimentation du système d'alarme est désactivée.
 - Il est possible de contrôler deux types de signalisation depuis un sortie de la centrale quand les bornes +SO – avec +SA et -SA avec -SO sont connectées parallèlement.

FIGURE 4: Méthode de raccordement de la sirène à la sortie à haut courant de la centrale INTEGRA 32

La sortie OUT1 déclenche la signalisation acoustique et la sortie OUT2 – la signalisation optique (sorties à haut courant avec polarité normale – activation signifie que la tension +12 V a été fournie). Il est nécessaire de programmer la zone Z1 comme 24 h sabotage.

FIGURE 5. Dimensions de la sirène

RU

МОНТАЖ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Оповіщувач може встановлюватися лише всередині об'єктів.
- Оповіщувач слід установлювати на плоскій поверхні з допомогою шурупів і розпорних діобелів.
- Всі з'єднання повинні проводитися при виключеному живленні системи охорони.
- Возможна управління двома видами сигналізації з одного вихода ПКП при з'єднаннях паралельно клеммах +SA з +SO і -SA з -SO.

РИСУНОК 4: Способ подключения оповещателя к силовым выходам ПКП INTEGRA 32

Выход OUT1 включает звуковую сигнализацию, а выход OUT2 – оптическую (силовые выходы с нормальной поляризацией – активация означает подачу напряжения +12 В). Зону Z1 следует запрограммировать как 24 ч саботажную.

РИСУНОК 5. Габаритные размеры оповещателя

UA

ВСТАНОВЛЕННЯ І ПІД'ЄДНАННЯ

- Оповіщувач може встановлюватися лише всередині об'єктів.
- Оповіщувач слід встановлювати на плоскій поверхні за допомогою шурупів і розпорних діобелів.
- Всі з'єднання здійснюються виключно при вимкненні живлення.
- Керування оптичною акустичною сигналізацією може виконуватися одним виходом ПКП при паралельно з'єднаннях клемах +SA з +SO, а також -SA з -SO.

МАЛЮНОК 4: Способ під'єднання оповіщувача до силових виходів ПКП INTEGRA 32

Вихід OUT1 керує акустичною сигналізацією, а вихід OUT2 – оптическою (силові виходи з позитивною поляризацією – активізація означає подачу напруги +12 В). Зону Z1 слід запрограмувати як 24 ч саботажну.

МАЛЮНОК 5. Розміри оповіщувача

IT

MONTAGGIO E COLLEGAMENTO

- Il segnalatore può essere utilizzato soltanto all'interno degli oggetti.
- Il segnalatore va montato su una superficie piana, utilizzando i tasselli ad espansione e le viti.
- Tutti i collegamenti vanno effettuati dopo aver tolto l'alimentazione dal sistema di allarme.
- È possibile controllare i due tipi di segnalazione, da una delle uscite della centrale, con il collegamento in parallelo dei morsetti +SA con +SO e -SA con -SO.

DISEGNO 4: Modo di collegamento del segnalatore, alle uscite ad alta tensione della centrale INTEGRA 32

L'uscita OUT1 richiama la segnalazione acustica, a l'uscita OUT2 quella ottica (le uscite ad alta tensione con polarizzazione normale, vengono attivate dalla fornitura di tensione +12 V). La zona Z1, va programmata come 24 h antimanomissione.

DISEGNO 5. Dimensioni del segnalatore

ES

MONTAJE Y CONEXIÓN

- La sirena debe ser instalada únicamente en el interior de los establecimientos.
- Es preciso montar la sirena en una superficie plana por medio de los tornillos y pernos.
- Todas las conexiones deben ser realizadas después de la desactivación de la alimentación del sistema.
- Es posible controlar los dos tipos de señalización desde una salida de la central cuando los bornes +SA con +SO y -SA con -SO están conectados paralelamente.

FIGURA 4: Método de conexión de la sirena a la salida de alta tensión de la central INTEGRA 32

La salida OUT1 activa la señalización acústica y la salida OUT2 – la señalización óptica (salidas de alta tensión con la polaridad normal – la activación significa que la tensión +12 V ha sido suministrada). Es preciso programar la zona Z2 como 24 h sabotaje.

FIGURA 5. Dimensiones de la sirena

HU

CZ

INSTALACE A PŘIPOJENÍ

- Siréna je určena pro vnitřní montáž.
- Sirénu připevněte k rovnému povrchu pomocí šroubů a hmoždinek.
- Všechna propojení provádějte při odpojeném napájení zabezpečovacího systému.
- Jedním výstupem je možné ovládat oba typy signálizace, pokud propojíte paralelně svorky: +SA s +SO a -SA s -SO.

OBRÁZEK 4: Způsob připojení sirény k vysokozářivitelným výstupům ústředny INTEGRA 32

Optická signálizace je spouštěna z výstupu OUT1 a akustická z výstupu OUT2 (vysokozářivitelné výstupy s normálnou polaritou – aktivaci se rozumí připojení +12 V). Zónu Z1 nastavte na 24 h tamper.

OBRÁZEK 5. Rozměry sirény

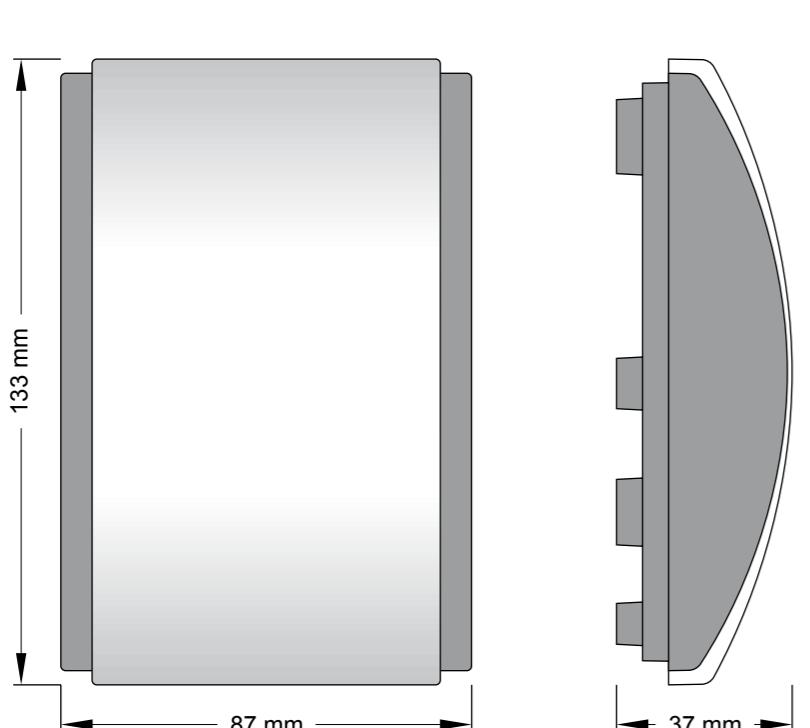
SK

MONTÁŽ A PRIPOJENIE

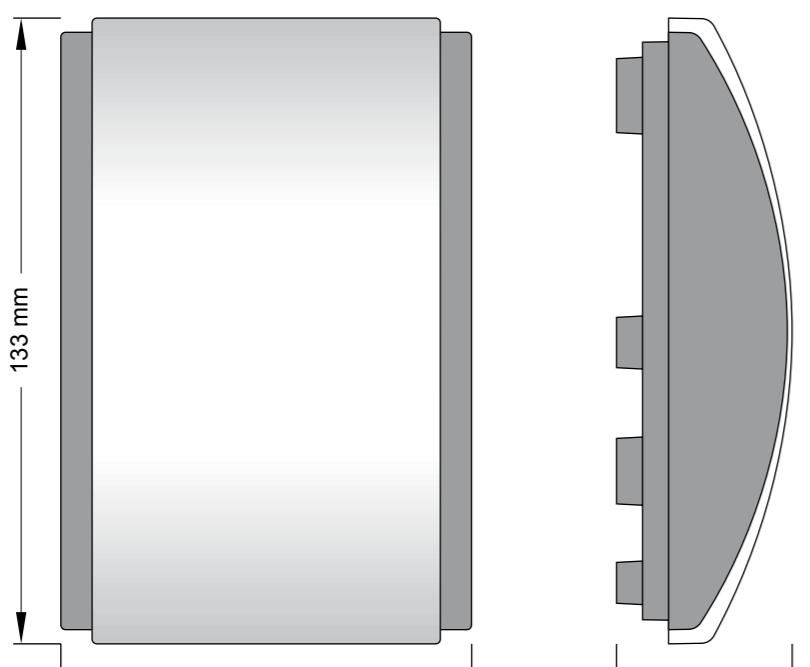
- Siréna sa môže používať iba v interiéroch objektov.
- Sirénu treba montovať na plochú stenu (podložku) pomocou priložených hmoždinek a skrutiek.
- Všetky elektrické pripojenia treba robiť s vypnutým napájaním zabezpečovacieho systému.
- Je možné ovládať dve druhy signálizácie z jedného výstupu ústredne pomocou paralelného pripojenia svorky +SA so +SO a -SA so -SO.

OBRÁZOK 4: Spôsob pripojenia sirény na vysokozářivové výstupy ústredne INTEGRA 32

Výstup OUT1 spúšťa akustickú signálizáciu a výstup OUT2 – optickú signálizáciu (vysokozářivové výstupy s normálnou polaritou – aktivácia znamená privedenie napäťa +12 V). Vstup Z1 treba naprogramovať ako 24 h sabotáž.

OBRÁZOK 5. Rozmery sirény

5



IT

MONTAGGIO E COLLEGAMENTO

- Il segnalatore può essere utilizzato soltanto all'interno degli oggetti.
- Il segnalatore va montato su una superficie piana, utilizzando i tasselli ad espansione e le viti.
- Tutti i collegamenti vanno effettuati dopo aver tolto l'alimentazione dal sistema di allarme.
- È possibile controllare i due tipi di segnalazione, da una delle uscite della centrale, con il collegamento in parallelo dei morsetti +SA con +SO e -SA con -SO.

DISEGNO 4: Modo di collegamento del segnalatore, alle uscite ad alta tensione della centrale INTEGRA 32

L'uscita OUT1 richiama la segnalazione acustica, a l'uscita OUT2 quella ottica (le uscite ad alta tensione con polarizzazione normale, vengono attivate dalla fornitura di tensione +12 V). La zona Z1, va programmata come 24 h antimanomissione.

DISEGNO 5. Dimensioni del segnalatore

ES

MONTAJE Y CONEXIÓN

- La sirena debe ser instalada únicamente en el interior de los establecimientos.
- Es preciso montar la sirena en una superficie plana por medio de los tornillos y pernos.
- Todas las conexiones deben ser realizadas después de la desactivación de la alimentación del sistema.
- Es posible controlar los dos tipos de señalización desde una salida de la central cuando los bornes +SA con +SO y -SA con -SO están conectados paralelamente.

FIGURA 4: Método de conexión de la sirena a la salida de alta tensión de la central INTEGRA 32

La salida OUT1 activa la señalización acústica y la salida OUT2 – la señalización óptica (salidas de alta tensión con la polaridad normal – la activación significa que la tensión +12 V ha sido suministrada). Es preciso programar la zona Z2 como 24 h sabotaje.

FIGURA 5. Dimensiones de la sirena

HU

CZ

FELSZERELÉS ÉS CSATLAKOZTATÁS

- A szírena csak belépő alkalmazásra használható.
- A szírenát egy síkféléltre kell felszerelni a csavarok és a típik segítségével.
- Az összes csatlakozás kialakítása a riasztórendszer teljes tápellátásának lekapcsolása után végezhető el.
- A két típusú jelzés egyidejűleg is vezérelhető a vezérlőpanel ugyanazon kimenetéről, amennyiben a +SA- és +SO- csatlakozók párhuzamosan vannak csatlakoztatva.

ÁBRA 4: A szírena csatlakoztatásának kialakítása INTEGRA32 vezérlőpanel nagyrámarú kimeneteihez

Az OUT1 kimenet indítja a hangjelzést és az OUT2 a fénymelézet (nagyarámarú kimenetek normál polaritással – az aktiv állapot jelenti a +12V feszültség kikapcsolását a kimenetről). Az 1-es zóna 24 órás tamper zónákat van programozva.

ÁBRA 5. A szírena méretei

DANE TECHNICZNE	TECHNICAL DATA	TECNISCHE DATEN	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	ТЕХНИЧНІ ДАНИ	TECHNICKÁ DATA	TECHNICKÉ INFORMÁCIE	SPECIFICE TECNICHE	DATOS TECNICOS	MŰSZAKI ADATOK
PL	EN	DE	FR	RU	UA	CZ	SK	IT	ES	HU
Napięcie zasilania	Power supply voltage	Spannungsversorgung	Tension d'alimentation	Напряжение питания	Напруга живлення	Nominální napájecí napětí	Napätie napájania	Tensione di alimentazione	Tensión de alimentación	Tápfeszültség
Maksymalny pobór prądu – sygnalizacja optyczna	Maximum current consumption – optical signaling	Max. Stromaufnahme – optische Signalisierung	Consommation maximale de courant – signalisation sonore	Максимальное потребление тока – оптическая сигнализация	Максимальне споживання струму – оптическа сигналізація	Maximální proudová spotřeba – optická signálizácia	Maximálny odber prúdu – optická signálizácia	Assorbimento di corrente massimo – segnalazione ottica	Consumo máximo de corriente – señalización óptica	Maximális áramfogyasztás – fényjelzés
Maksymalny pobór prądu – sygnalizacja akustyczna	Maximum current consumption – acoustic signaling	Max. Stromaufnahme – akustische Signalisierung	Consommation maximale de courant – signalisation acoustique	Максимальное потребление тока – звуковая						